Peter Phillips

Pavana & Galliarda Dolorosa

1593

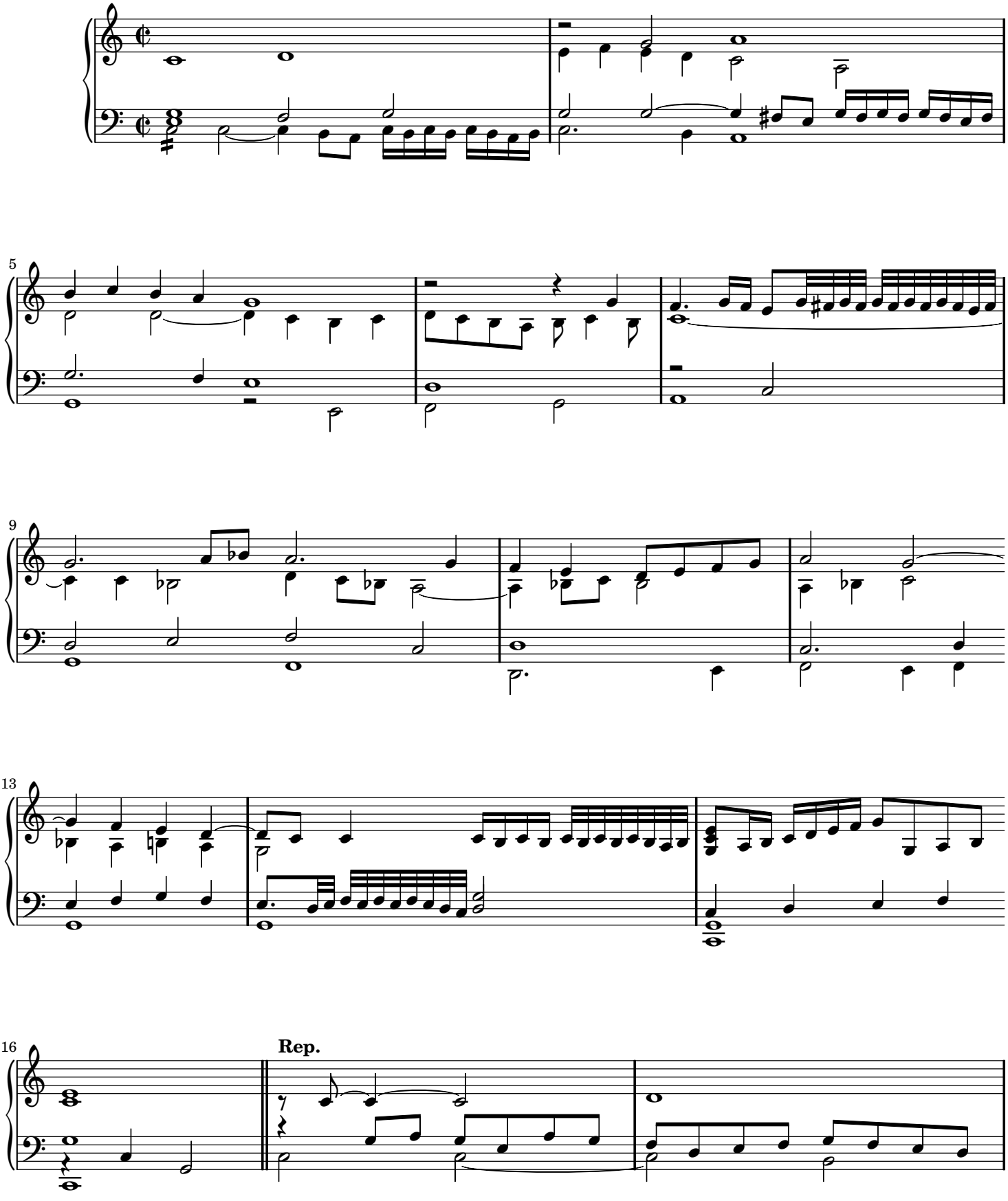
Edited by Richard Shann

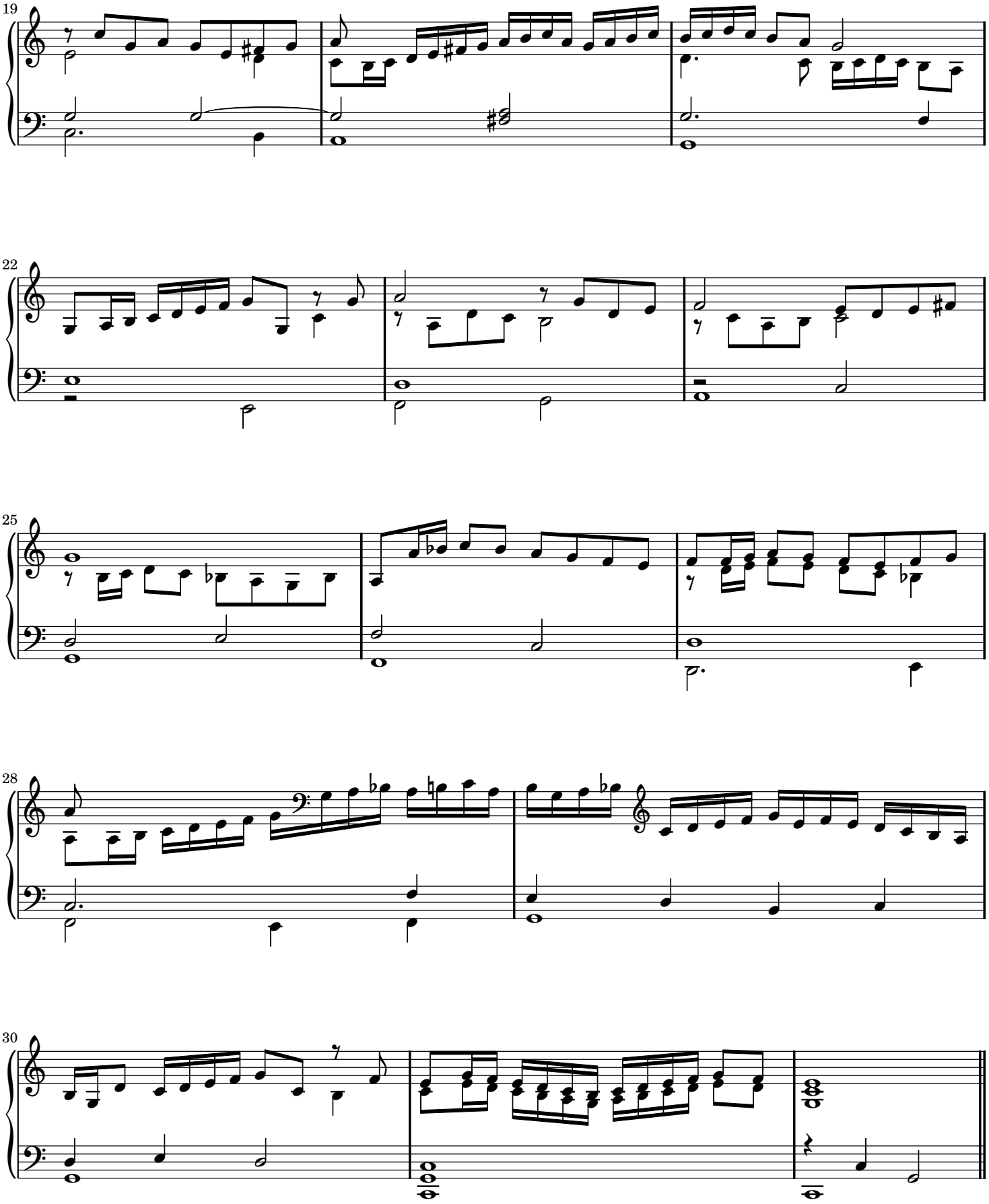
Creative Commons Non-Commercial License.

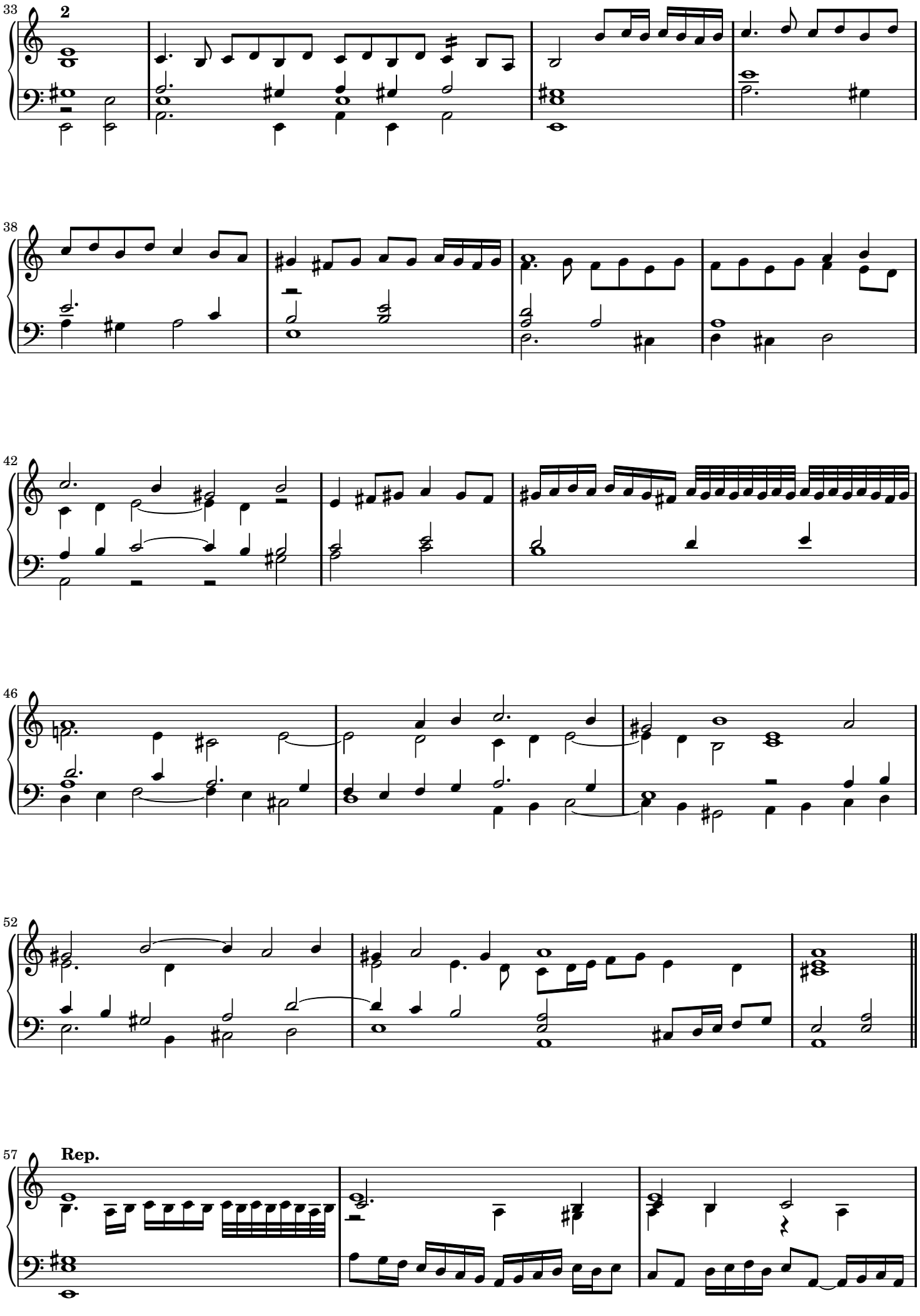
Contents.

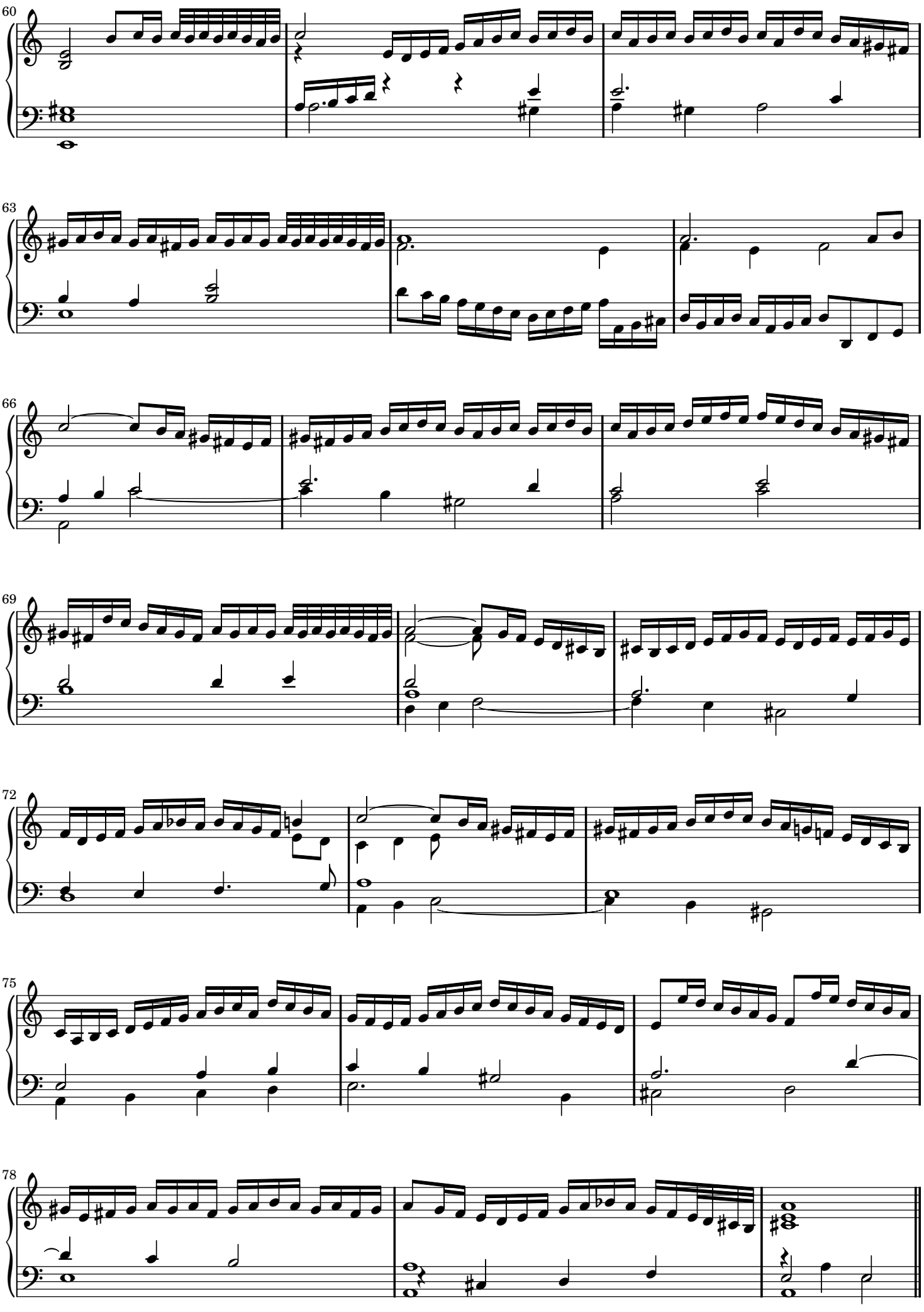
Pavana	3
Galliarda	10
Appendix I - Lute Version 1	13
Appendix 2 - Pavan	15
Appendix 3 - Galliard	16
Critical Commentary	17

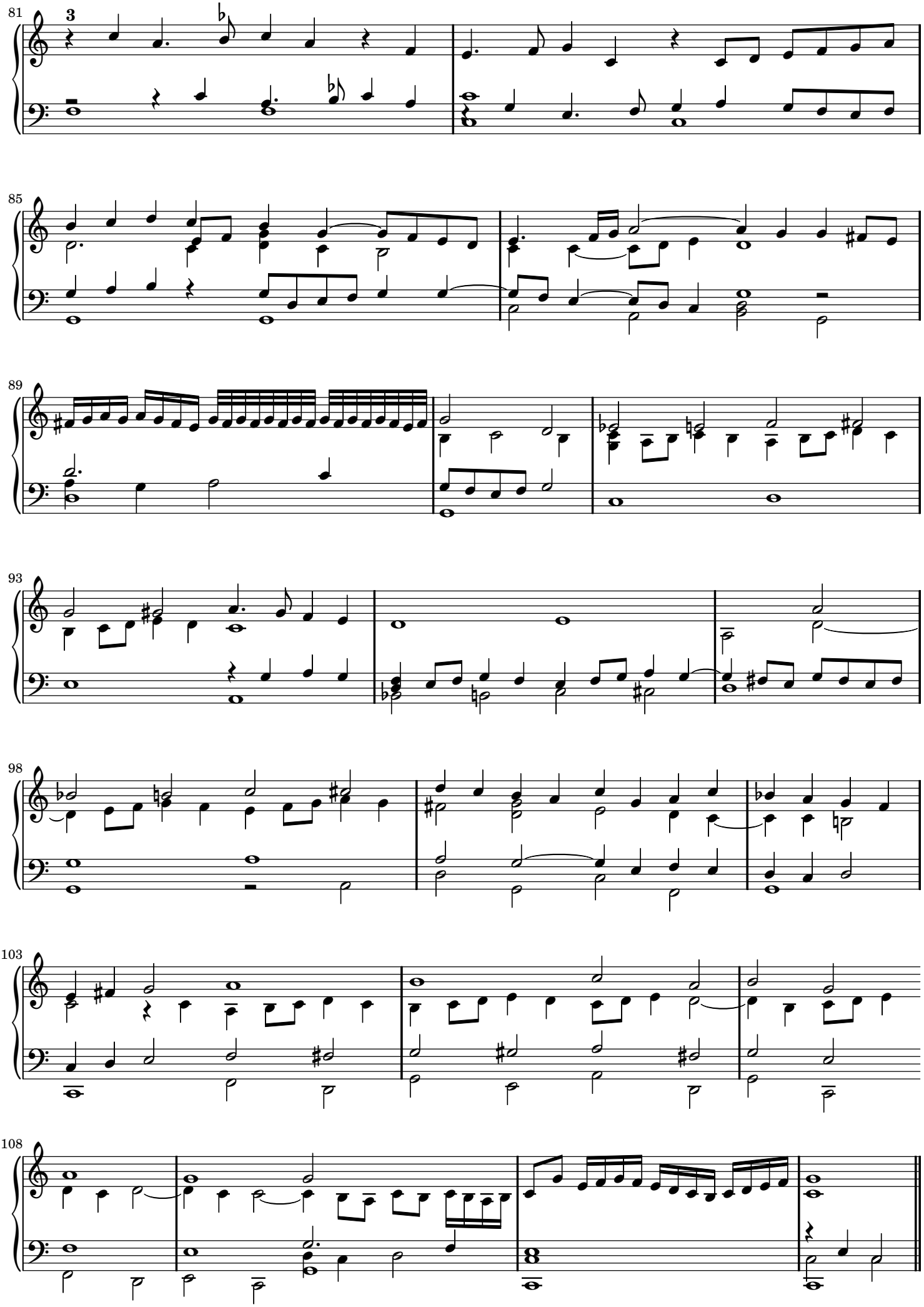
Pavana

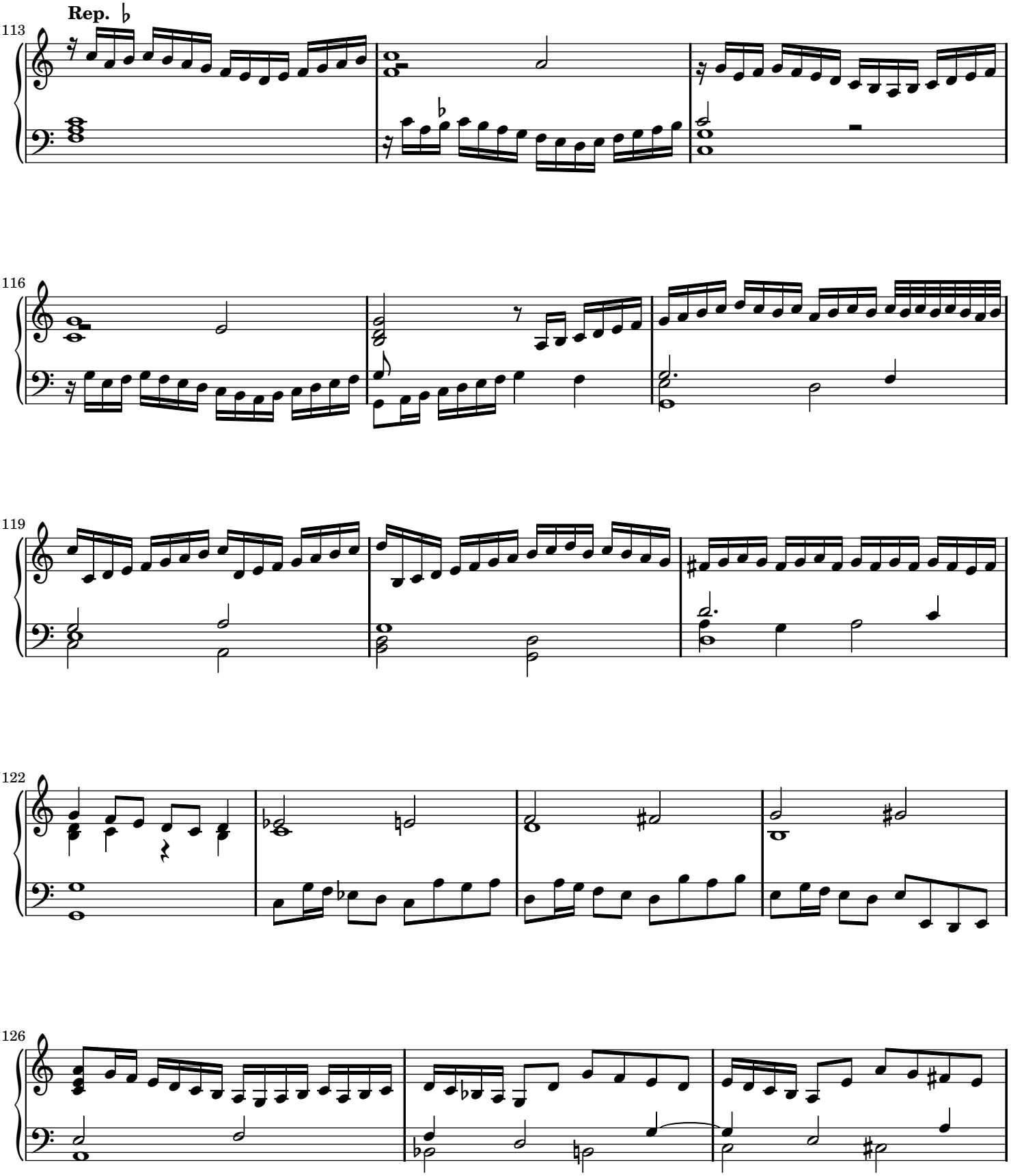


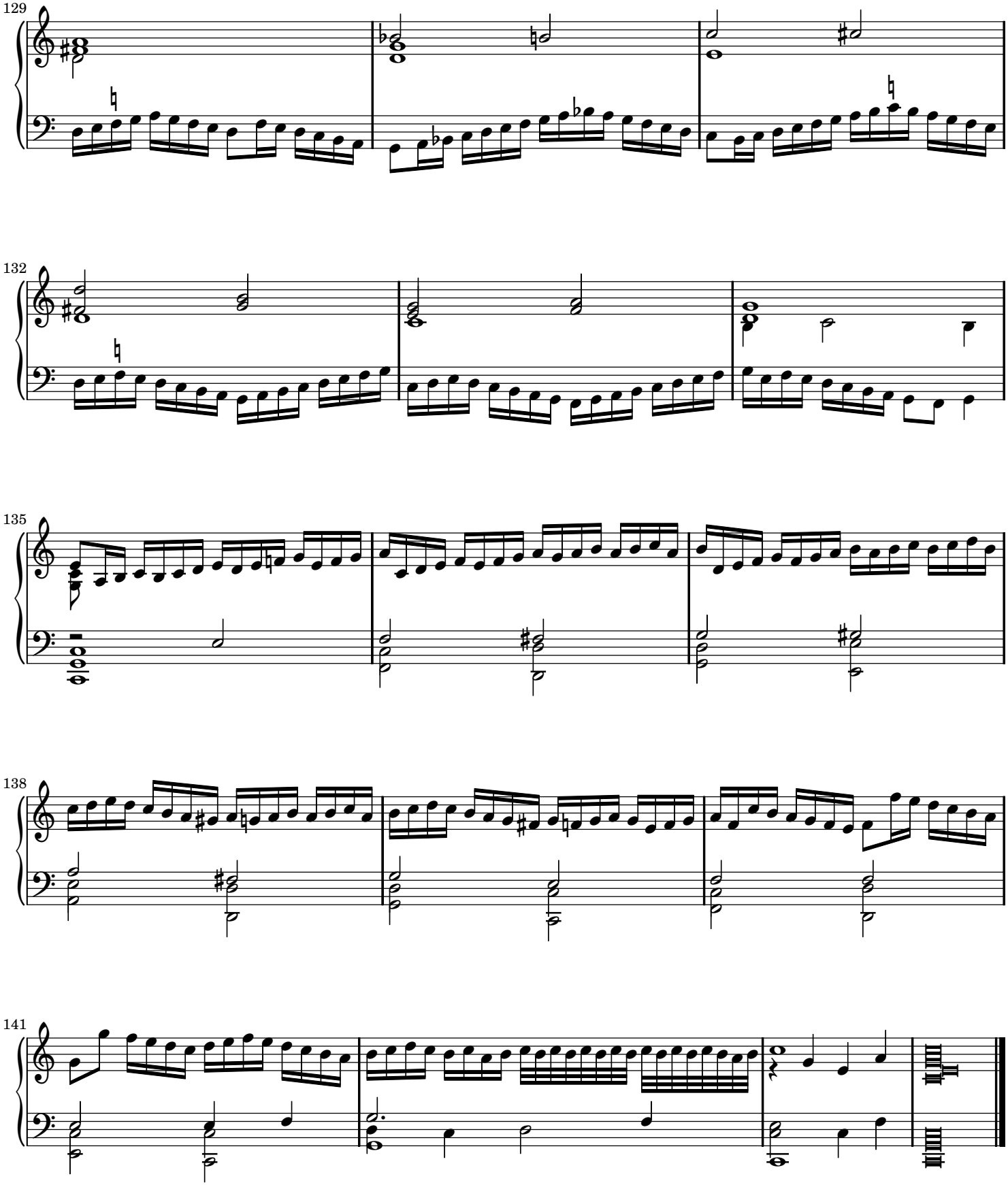

19
22
25
28
30


33
2
38
42
46
52
57
Rep.

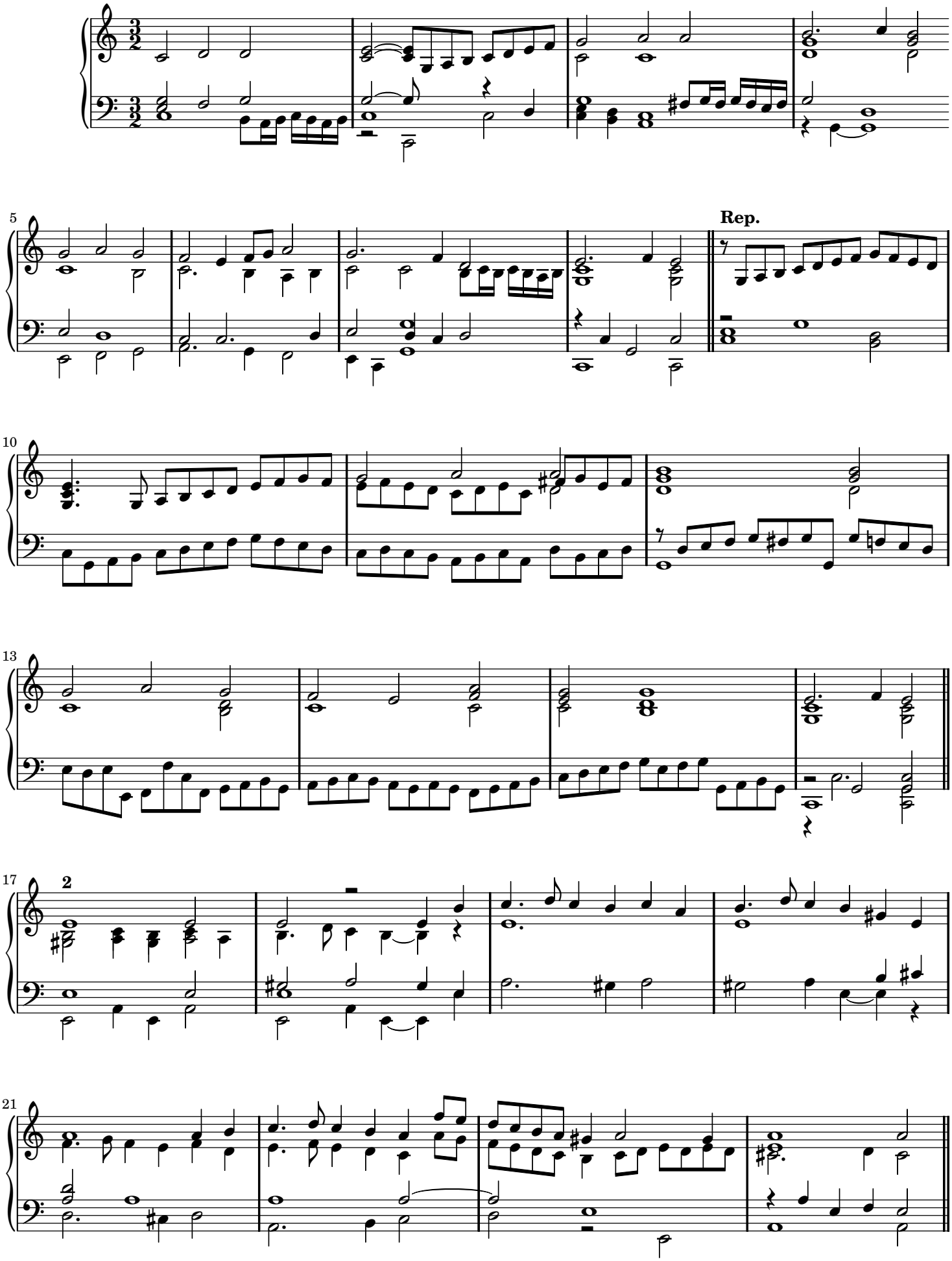


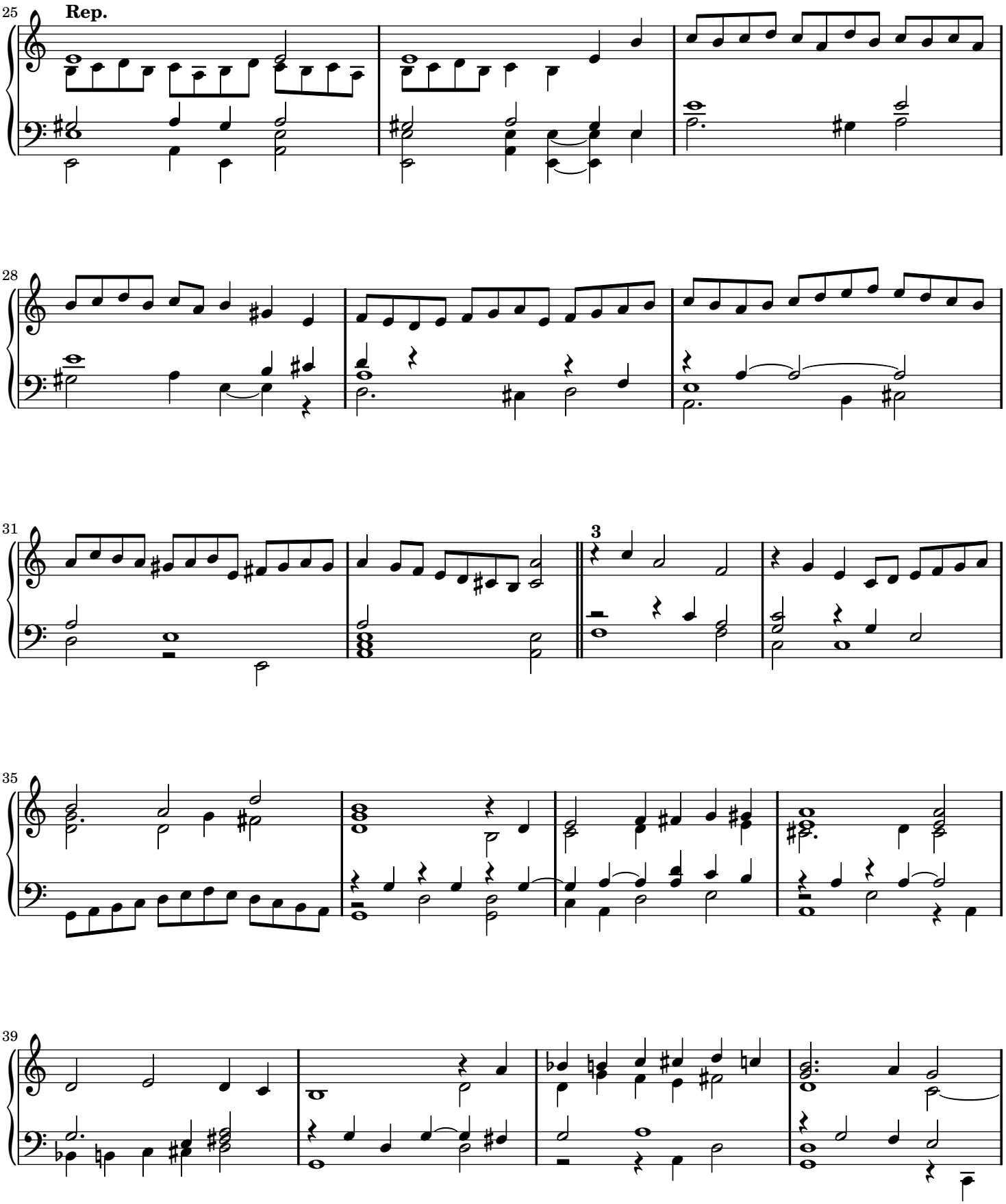

81
3
85
89
93
98
103
108

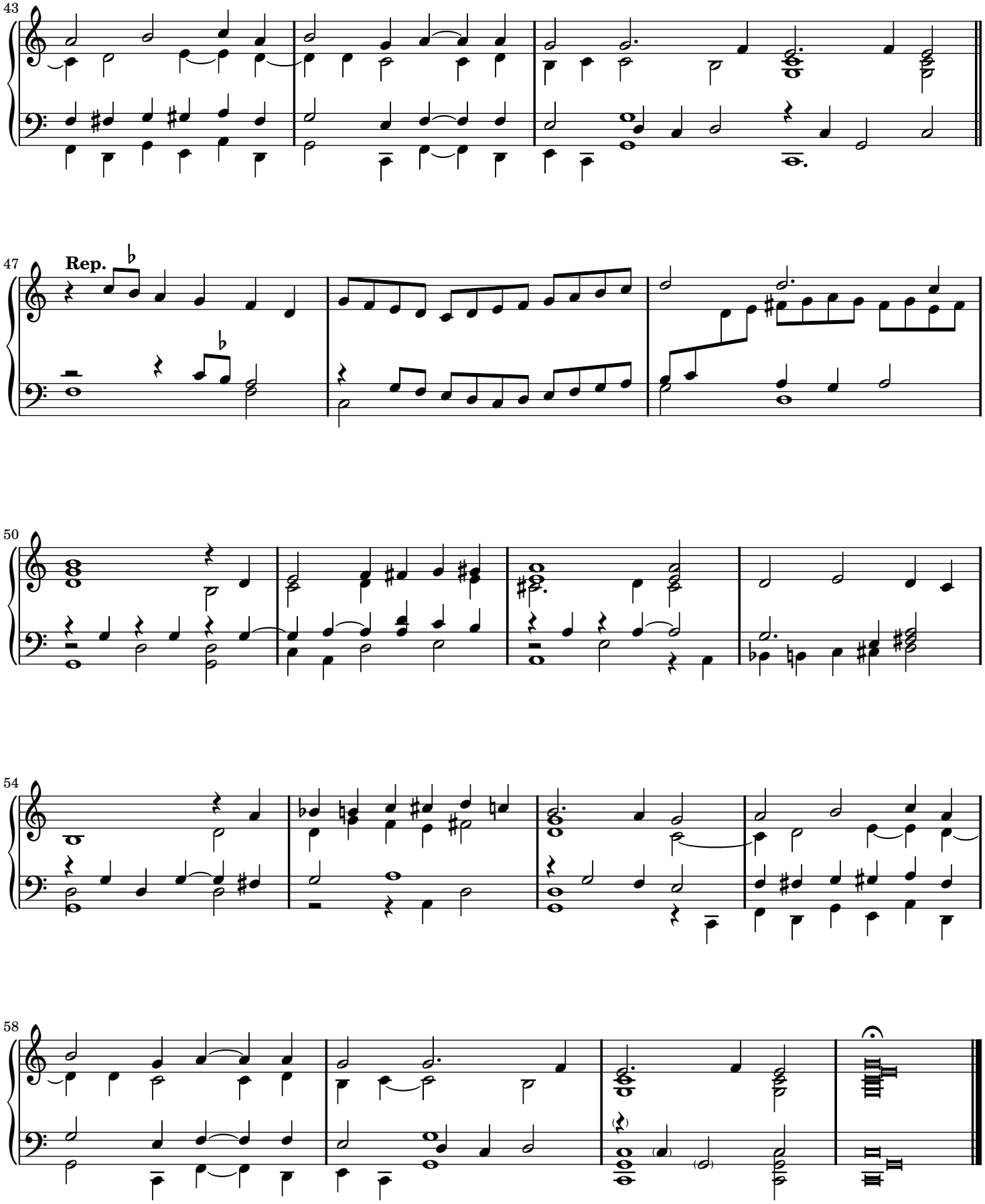

Rep.
113
116
119
122
126


129
132
135
138
141

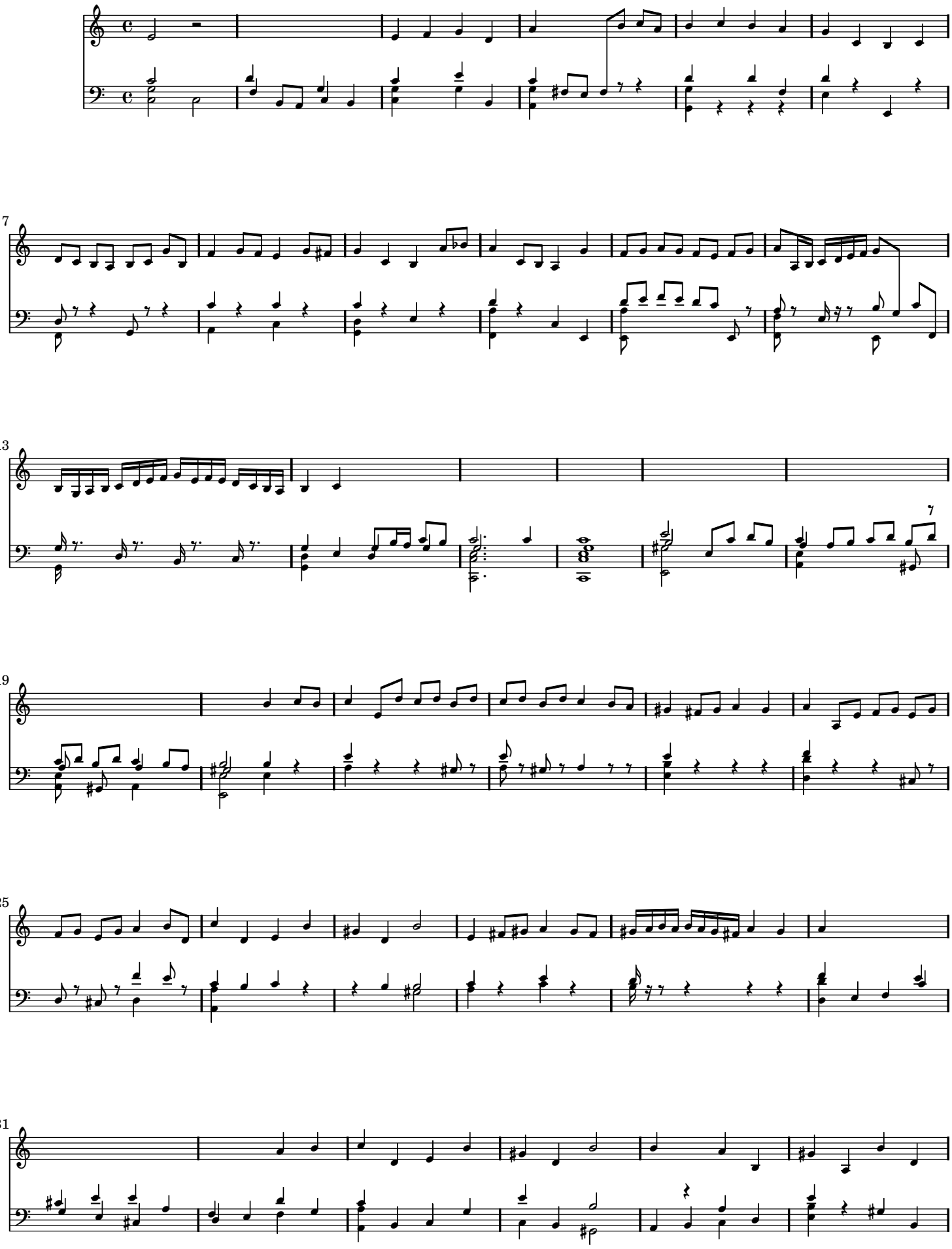
Galliarda

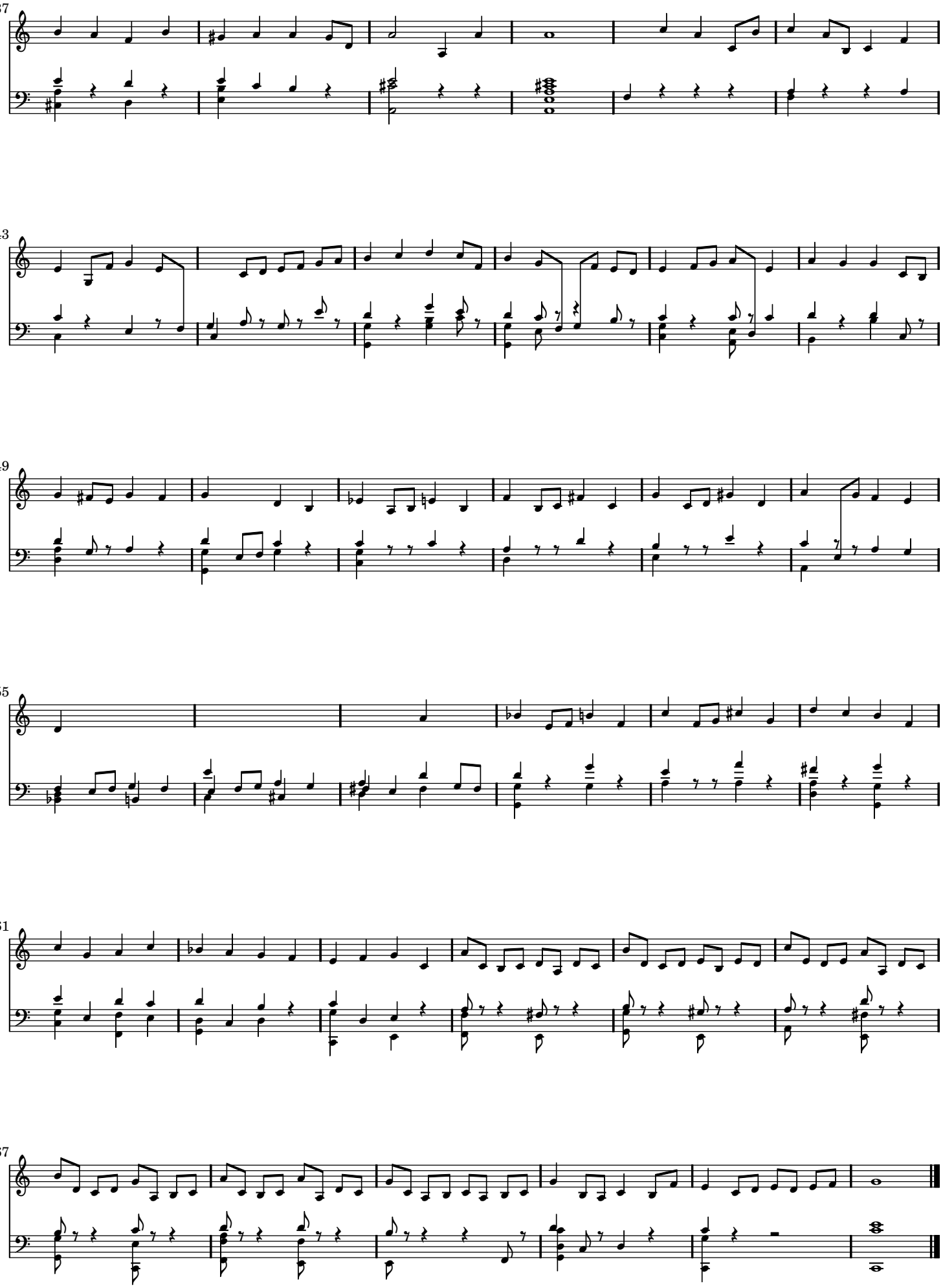



25
Rep.
28
31
3
35
39

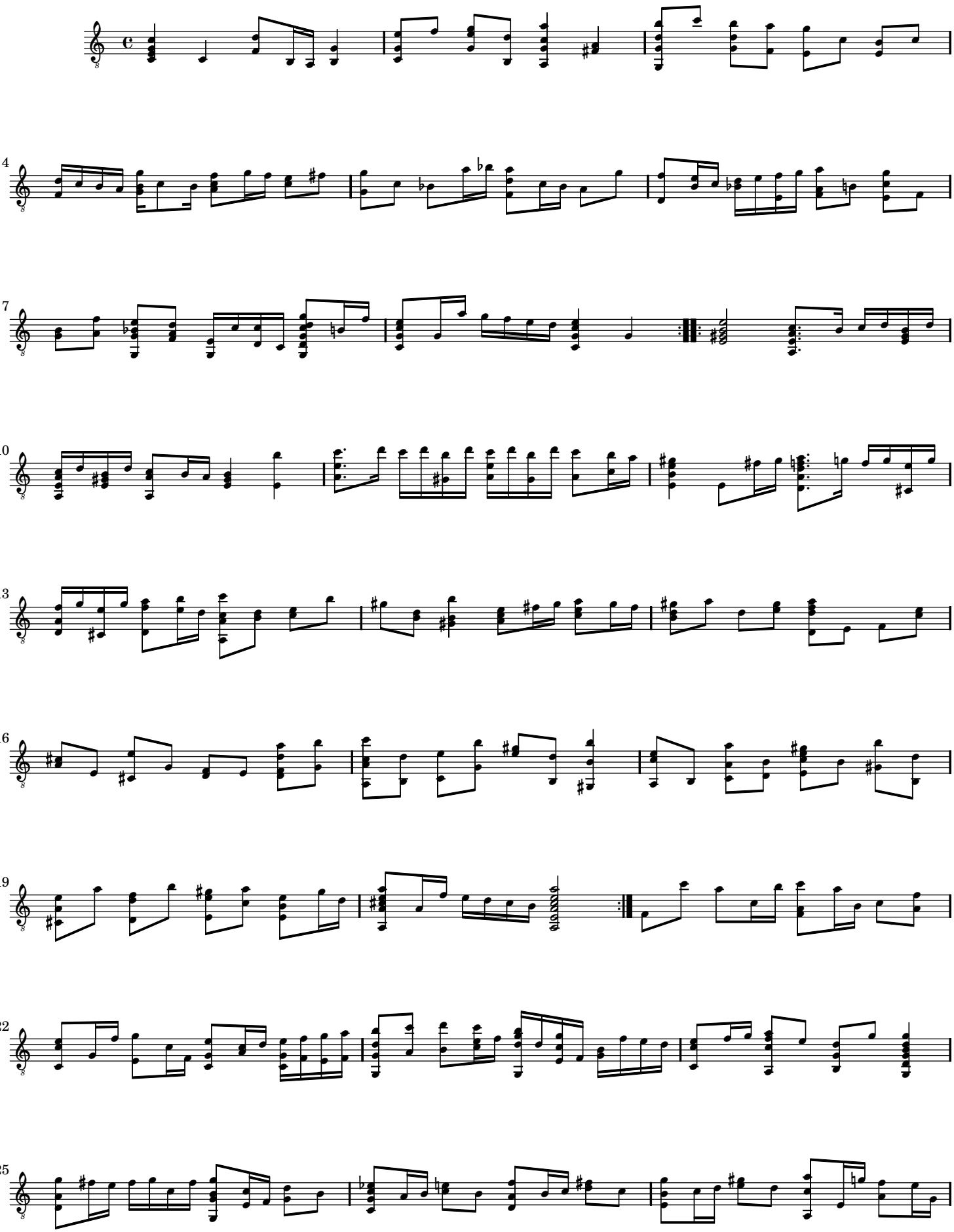

43
47
Rep.
50
54
58

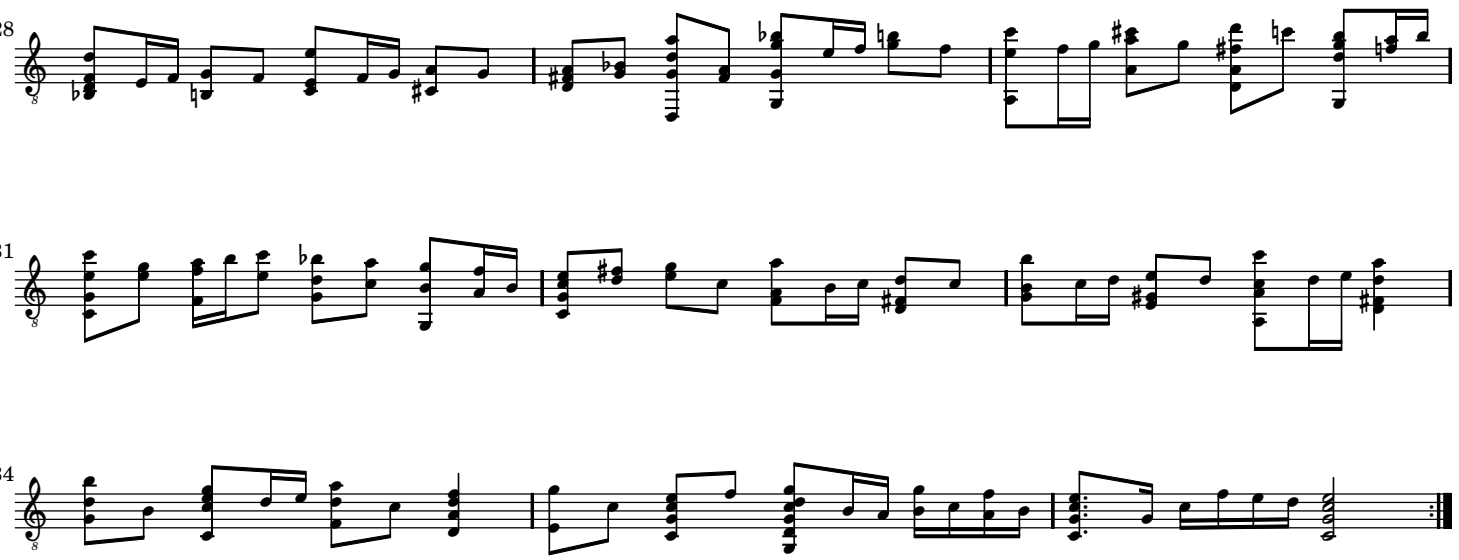
Appendix I - Lute Version 1



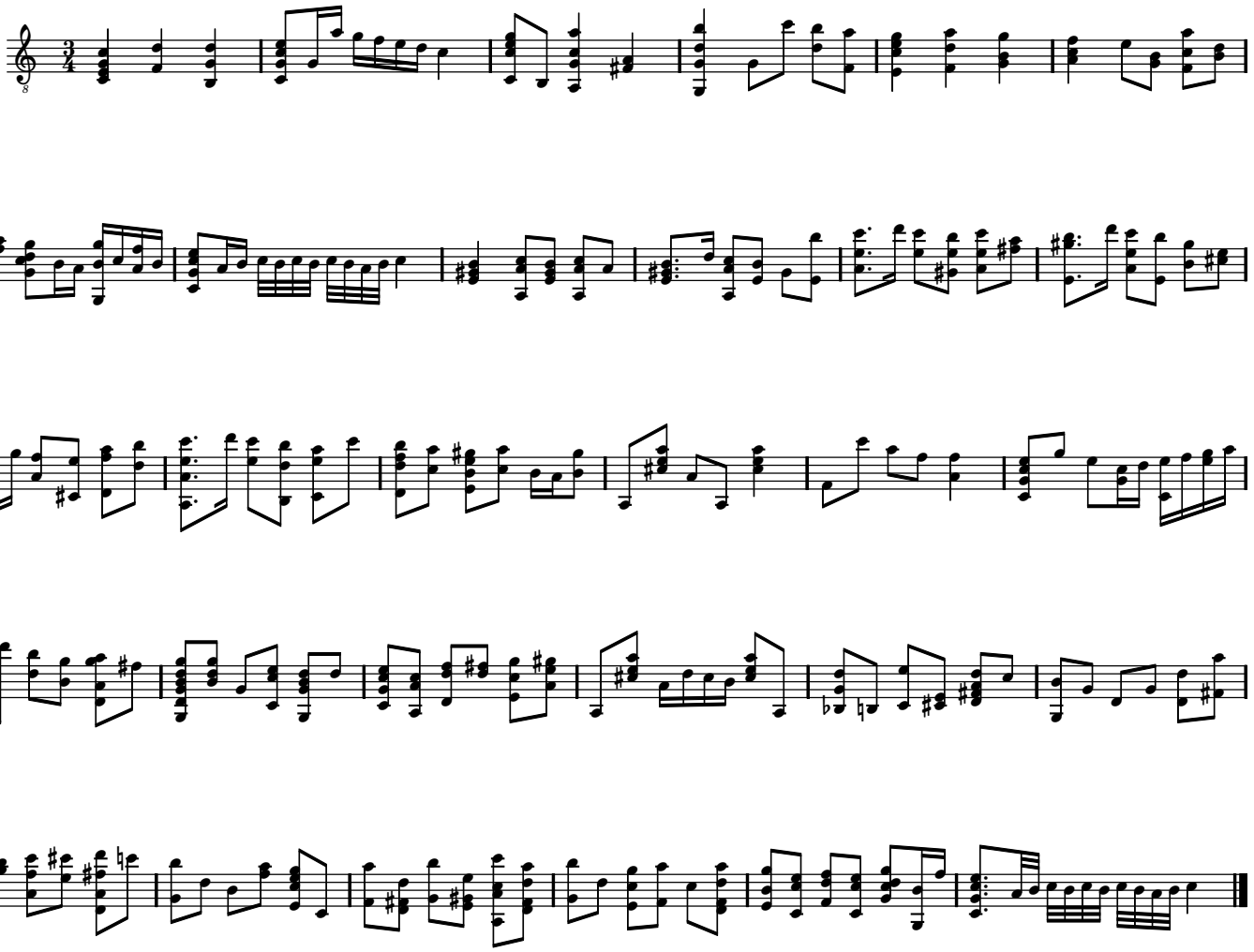


Appendix 2 - Pavan





Appendix 3 - Galliard



Critical Commentary

This piece comes from manuscript MU MS 168 in the Fitzwilliam Museum, Cambridge, England, part of the founder's bequest of 1816. The pieces are harpsichord/virginal pieces and, unusually, there is internal evidence for the keyboard layout intended for playing this piece which I discuss in the notes. The ms was transcribed by Fuller Maitland and Barclay Squire in the late Victorian period and later reprinted by Dover Publications. This edition is available on IMSLP http://imslp.org/wiki/Fitzwilliam_Virginal_Book_(Tregian,_Francis_(the_Younger)). I compared this 40 years ago with the original, looking particularly for transcription errors, but apart from the spurious "Set by" I did not record any. In particular, the five wrong notes noted below have not been mis-trancribed by them, but presumably by the original manuscript copyist. Sadly, all the performances I have heard of this piece perpetuate the error. The abbreviation Treg. appears after the title of the Pavan which forms part of the basis for the romantic tradition that the manuscript was written in the Fleet Prison by Francis Tregian, but the museum itself disputes that there is even a single copyist involved. The accidentals given here are only my suggestions, where especially controversial (e.g. contradicting something explicitly present in ms) I have made a note. The Dover edition can be consulted for other suggestions. This edition was created using Denemo (http://denemo.org) and a source file is available there. The notes below identify the location by the codes m1 = Pavan, m2 = Galliard, m3 = Appendix 1, m4 = Appendix 2, m5 Appendix 3, v = voice number, counting (rather roughly) from the top, b = bar number. Note that the double length bars are counted as two in the bar numbering.

1. At m1 v1 b16: The barlines separating the sections are all decorated with dots in the ms.

2. At m1 v3 b40: F-sharp in ms, but the parallel passages have f-natural

3. At m1 v5 b50: The g-sharp is not normally available with the short octave tuning; it requires an instrument with so-called split sharps. In this case the front half of the accidental key plays E while the back half gives the g-sharp.

4. At m1 v5 b59: The notes d' e' f' d' e' are one degree higher in the ms

5. At m1 v1 b81: B-flat is possible, however it is not indicated in ms nor in the lute versions.

6. At m1 v3 b135: The rest of the movement is written to exploit the so-called "short octave" tuning. The keyboard appears to descend only to E, but the notes E. F-sharp and G-sharp are tuned to C, D, E respectively giving a full octave from C with only one accidental, B-flat. With this tuning, the left hand just "paddles" up and down, as if playing octaves but sounding alternating octaves and tenths.

7. At m1 v1 b139: The F-sharp is not reverted

8. At m2 v2 b23: Last note is c' in ms

9. At m2 v3 b38: Tie is missing in ms; it is also absent in the repeat, so perhaps the ommission is intended.

10. At m2 v5 b42: The note C is missing (see next section)

11. At m2 v4 b43: This is highly idiomatic writing for the short octave keyboard

12. At m2 v1 b47: The B-flat is conjectural

13. At m2 v4 b47: The B-flat is conjectural

14. At m2 v3 b51: The note a' is missing (see previous section)

15. At m2 v3 b52: Tie is missing in ms (see before)

16. At m2 v3 b60: The left hand figure is missing in ms.

17. At m2 v1 b61: This final chord may be just a notational flourish to mark the end of the piece, since other pieces have such repeated final chords that are quite clearly not intended for performance.

18. At m3 v1 b1: From Georg Leopold Fuhrmann Testudo Gallo-Germanica (Nürnberg, 1615); transcriber unknown. My thanks to Edgar Aichinger for help with this version.

19. At m4 v1 b1: Cambridge University Library MS Dd.5.78.3 (ca. 1600), f.65v; Dd.9.33 (ca. 1600), f.14v. Encoded and edited by Sarge Gerbode.

20. At m5 v1 b1: Cambridge University Library MS Dd.9.33 (C) (ca. 1600), f.15. Encoded and edited by Sarge Gerbode.

Copyright (C) 2011 Richard Shann